57 (1961) Nr. 14

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 91

A. TITEL

Verdrag betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen; 's-Gravenhage, 5 oktober 1961

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1963, 29.
Voor ondertekeningen zie ook *Trb.* 1965, 205, *Trb.* 1967, 35, *Trb.* 1968, 62, *Trb.* 1969, 96, *Trb.* 1984, 143 en *Trb.* 1986, 105.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1968, 101.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1971, 141 en *Trb.* 1982, 22.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1967, 35, *Trb.* 1968, 62, *Trb.* 1969, 96[1]), *Trb.* 1971, 141, *Trb.* 1973, en *Trb.* 1982, 22[2]).
Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden nedergelegd:

Spanje[3]) . . . . . 22 mei 1987

[1]) De Regering van Zwitserland heeft bij Nota van 26 maart 1993, die op 29 maart 1993 werd ontvangen, medegedeeld dat Zwitserland het voorbehoud met betrekking tot artikel 15, eerste alinea, gemaakt bij de bekrachtiging van het Verdrag op 9 december 1966, intrekt.
Deze intrekking is op 28 mei 1993 van kracht geworden.

[2]) Op 8 juni 1990 heeft Oostenrijk het bij de bekrachtiging gemaakte voorbehoud met betrekking tot artikel 13 ingetrokken.
Deze intrekking is op 7 augustus 1990 van kracht geworden.

[3]) Onder de volgende voorbehouden:
«El Estado español limita la aplicación del siguiente Convenio a los menores que tengan la nacionalidad de un Estado contractante.»
«El Estado español reserva al competencia de sus Autoridades Ilamadas a dirimir demandas de anulación, disolución o atenuación del vínculo conyugal entre el padre y la madre de un menor, con el fin de adoptar medidas de protección de su persona o de sus bienes.»
Vertaling
«L'Etat espanol limite l'application de la Convention suivante aux mineurs qui possèdent la nationalité de l'Etat contractant.»
«L'Etat espagnol réserve la compétence de ses Autorités appelées à régler les demandes d'annulation, de dissolution ou d'atténuation des liens matrimoniaux entre le père et la mère d'un mineur, afin d'adopter des mesures de protection de sa personne ou de ses biens.»

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1984, 143 en *Trb.* 1986, 105.
In overeenstemming met artikel 21, eerste alinea, van het Verdrag heeft de volgende Staat een akte van toetreding nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden:

Polen[4]) . . . . . 26 mei 1993

[4]) Onder het volgende voorbehoud:
«En vertu de l'article 15 de la Convention concernant la compétence des autoritiés et la loi applicable en matière de protection des mineurs, la République de Pologne déclare de réserver la compétence de ses autorités appelées à statuer sur une demande en annulation, dissolution ou relâchement du lien conjugal entre les parents d'un mineur, pour prendre des mesures de protection de sa personne ou de ses biens». *(Vertaling)*

Behalve de in *Trb.* 1984, 143 en *Trb.* 1986, 105 genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 21, tweede alinea, van het Verdrag verklaard de toetreding van Turkije tot het Verdrag te aanvaarden:

Luxemburg . . . . . 28 januari 1988

In overeenstemming met artikel 21, tweede alinea, van het Verdrag hebben de volgende Staten verklaard de toetreding van Polen tot het Verdrag te aanvaarden:

Luxemburg . . . . . 27 juli 1993
het *Koninkrijk der Nederlanden*
(voor Nederland) . . . . . 12 augustus 1993
(voor de Nederlandse Antillen) . . . . 24 september 1993
(voor Aruba) . . . . . 11 april 1994

Duitsland . . . . . 14 september 1993
Frankrijk. . . . . 29 november 1993

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1969, 96, *Trb.* 1971, 141, *Trb.* 1973, 72, *Trb.* 1982, 22, *Trb.* 1984, 143 en *Trb.* 1986, 105.
Het Verdrag is ingevolge artikel 21, derde alinea, tussen Turkije en de volgende Staat in werking getreden op de daarbij vermelde datum:

Luxemburg . . . . . 28 maart 1988

Het Verdrag is ingevolge artikel 21, derde alinea, tussen Polen en de volgende Staten in werking getreden op de daarbij vermelde data:

Luxemburg . . . . . 25 september 1993
het *Koninkrijk der Nederlanden*
(voor Nederland). . . . . 11 oktober 1993
(voor de Nederlandse Antillen) . . . . 23 november 1993
(voor Aruba) . . . . . 10 juni 1994
Duitsland . . . . . 13 november 1993
Frankrijk. . . . . 28 januari 1994

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1969, 96.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1963, 29, *Trb.* 1965, 205, *Trb.* 1967, 35, *Trb.* 1968, 62, *Trb.* 1969, 96, *Trb.* 1971, 62 en 141, *Trb.* 1972, 40, *Trb.* 1973, 72, *Trb.* 1982, 22, *Trb.* 1984, 143 en *Trb.* 1986, 105.

Verwijzingen

Voor het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht zie ook *Trb.* 1994, 87.
Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie voor buitenlandse openbare akten zie ook *Trb.* 1994, 90.

Autoriteiten

De volgende Staat heeft een wijziging aangebracht in de eerder aangewezen autoriteiten welke bevoegd zijn tot het geven en ontvangen van inlichtingen als bedoeld in artikel 11, tweede lid:

6. *Frankrijk* (zie *Trb.* 1973, 72 en *Trb.* 1984, 143).

Bij nota van 31 december 1993, welke op 3 januari 1994 werd ontvangen, heeft de Franse Regering verzocht punt 2, letter b, van de indertijd door Frankrijk afgelegde verklaring inzake de aanwijzing van autoriteiten zoals voorzien in artikel 11, tweede alinea, van het Verdrag als volgt aan te vullen:

«Pour les mesures relatives à l'autorité parentale à la garde des enfants et au droit de visite, le Ministère de la Justice, Service des Affaires Européennes et Internationales, 13 place Vendôme, 75001 Paris».

Ter uitvoering van artikel 11, tweede lid, van het Verdrag hebben nog de volgende Staten medegedeeld welke autoriteiten bevoegd zijn tot het geven en ontvangen van inlichtingen als bedoeld in artikel 11, eerste lid:

9. *Spanje*
Secretaria General Técnica

Ministerio de Justicia

San Bernardo 25

28015 Madrid

10. *Polen*
Ministerie van Justitie.

Uitgegeven de *eenentwintigste* april 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS

417544F
ISSN 0920 - 2218
Sdu Uitgeverij Plantijnstraat
's-Gravenhage 1994